

# Cantique de Noël

## (O Holy Night)

Il celebre brano natalizio del compositore francese Adolphe Charles Adam,  
famoso anche nella versione inglese. Interpretato, tra gli altri, da Andrea Bocelli.

"Un fremito di gioia ci sorprende, un brivido ci fa tremare il cuore.  
Cantano gli angeli in questa notte divina che ci dona il Redentore.

testo francese di Placide Cappeau (1808 - 1877)  
musica di Adolphe Charles Adam (1803 - 1856)  
testo inglese di John Sullivan Dwight (1813 - 1893)  
testo italiano ed elab. di Luciano Casanova Fuga

Larghetto ♩. = 60 ca.

**1** *p*

T. I  
T. II

8

Mi nuit, Chrétiens, c'est l'heu - re so - len nel -  
O ho - ly night, the stars are bright - ly shin -  
O not - te san - ta, s'ac - cen - do - no le stel -

*p*

Br.  
Bs.

Mm

**6**

8

le où l'hom - me Dieu des - cen dit jus - qu'à nous  
ing, it is the night of the dear Sav - ior's birth,  
le nel gran si - len - zio di pa - ce ed a - mor.

**11**

8

puor ef - fa cer la ta - che o - ri - gi - nel - - le et de son  
long lay the world in sin and er - ror pin - - ing, till he ap -  
Tut - ta la ter - ra at ten - de la no - vel - - la che que - sta

**16** *mp*

8

Pè - re ar - rè ter le cour - rous. Le mond en -  
peard and the soul felt its worth. A thrill of  
not - te ci do - na il Sal - va - tor. Un fre - mi -

21

tier tre - sail - le d'e - spé - ran - ce en cet - te nuit qui  
 hope the wea - ry world re - joi - ces, for yon - der breaks a  
 to di gio - ia ci sor - pren - de, un bri - vi - do ci

26

*, mf*

lui don-ne un Sav - veur. Peu - - - ple, à ge - noux, \_\_\_\_\_ at -  
 new and glo - rious morn. Fall \_\_\_\_\_ on your knees, \_\_\_\_\_ o  
 fa tre - ma - re il cuor. Can - - - ta - no già \_\_\_\_\_ gli

O \_\_\_\_\_

32

No - ël, \_\_\_\_\_ No -  
 O night \_\_\_\_\_ di -  
 O not - te \_\_\_\_\_ di -

tends \_\_\_\_\_ ta dè - li - vran - ce. No - ël, \_\_\_\_\_ No -  
 hear \_\_\_\_\_ the an - gels' voi - ces. O night \_\_\_\_\_ di -  
 an - - - ge - li nel cie - lo. O not - te \_\_\_\_\_ di -

38

ël, \_\_\_\_\_ voi - ci \_\_\_\_\_ le Re - demp - teur! \_\_\_\_\_  
 vine, \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_ night \_\_\_\_\_ when Christ was born. \_\_\_\_\_  
 vi - na, o \_\_\_\_\_ not - - - te del - l'a - mor. \_\_\_\_\_

ël, \_\_\_\_\_ voi - ci \_\_\_\_\_ le Re - den - tor! \_\_\_\_\_ No -  
 vine, \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_ night \_\_\_\_\_ when Christ was born. \_\_\_\_\_ O  
 vi - na, o \_\_\_\_\_ not - te del - l'a - mor. \_\_\_\_\_ O

44

ël, No - ël, voi - ci le Re - demp -  
 night di - vine, o night di -  
 not te di - vi - na ci do - ni il Re - den -

50

1. 2. *f*  
 teur! No - ël, No -  
 vine! vine! O night di -  
 tor! tor! O not te di -

56

2 rit. *Largo* ♩. = 56 ca.  
 ël, voi - ci le Re - demp - teur!  
 vine, o night, di - vine!  
 vi - na ci do - ni il Re - den - tor!

Minuit, Chrétiens, c'est l'heure solennelle  
 où l'homme Dieu descendit jusqu'à nous  
 pour effacer la tache originelle  
 et de son Père arrêter le courroux.  
 Le monde entier tressaille d'espérance  
 en cette nuit qui lui donne un Sauveur.  
 Peuple, à genoux, attends ta délivrance.  
 Noël, Noël, voici le Rédempteur!  
 Noël, Noël, voici le Rédempteur!

O holy night, the stars are brightly shining,  
 it is the night of our dear Savior's birth,  
 long lay the world in sin and error pining,  
 till he appeared and the soul felt its worth.  
 A thrill of hope the weary world rejoices,  
 for yonder breaks a new and glorious morn.  
 Fall on your knees, o hear the angels' voices.  
 O night divine, o night when Christ was born,  
 o night divine, o night, o night divine!

O notte santa, s'accendono le stelle  
 nel gran silenzio di pace e d'amor.  
 Tutta la terra attende la novella  
 che questa notte ci dona il Salvator.  
 Un fremito di gioia ci sorprende,  
 un brivido ci fa tremare il cuor.  
 Cantano già gli angeli nel cielo.  
 O notte divina, o notte dell'amor.  
 o notte divina ci doni il Redentor!